

RECOMMANDATIONS

- Avant d'être mises en service, les canalisations doivent être très soigneusement soufflées pour éliminer toutes impuretés. Pendant cette opération les appareils de détente sont démontés, afin d'éviter le colmatage des filtres.
- Les canalisations situées entre le détendeur inverseur et les détendeurs sécurité, soumises à une pression de 1,5 bar doivent être éprouvées à 3 bar et l'étanchéité contrôlée à l'eau savonneuse.



DÉTENDEURS INVERSEURS AUTOMATIQUES PROPANE

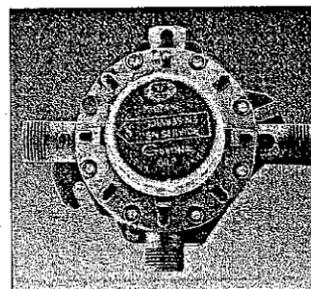
Les bouteilles de propane doivent être installées à l'extérieur

• SOUDURE :

Les appareils doivent être impérativement séparés des raccords au moment de la brasure qui doit être agréée gaz (point de fusion > 450°C). A l'aval de la deuxième détente, la brasure tendre est tolérée.

• GARANTIE :

Les appareils sont garantis 5 ans à partir de la date de fabrication indiquée sur le bouton de manœuvre ou le corps du détendeur. Toutefois, les dégradations causées par les tentatives de démontage, les coups, les coulées de décapant, de brasure, colmatage du filtre ou toutes autres causes provenant d'une mauvaise installation ne sont pas prises en compte par la garantie.



RÉGLEMENTATION FRANÇAISE

Les installations de gaz, selon le type de locaux, doivent être conformes aux réglementations énoncées ci-dessous :

- LOCAUX D'HABITATION :

Règles techniques et de sécurité de l'Arrêté Ministériel du 2 août 1977 modifié.
D.T.U. n° 61-1 installations gaz
D.T.U. n° 65-4 chaufferies

- LOCAUX MOBILES :

Arrêté Ministériel du 28 février 1969 et norme NF 556-200.

- LOCAUX PROFESSIONNELS :

Arrêté Ministériel du 2 août 1977 modifié.

- LOCAUX RECEVANT DU PUBLIC :

Code de la Construction et de l'Habitation.



40, rue de la Libération - B.P. 129
F - 25302 PONTARLIER Cedex
Tél. 03 81 46 70 22 - Fax 03 81 46 96 16
www.gurtner.fr - Hotline 0 820 209 115

NOTICE D'UTILISATION (à conserver par l'utilisateur)

FONCTIONS

Ils assurent la continuité de l'alimentation en gaz de l'installation par le passage AUTOMATIQUE de la bouteille vide (ou batterie de bouteilles) à la bouteille pleine (ou batterie de bouteilles).

Ces appareils réalisent la première détente. Ils doivent être obligatoirement suivis d'un ou de plusieurs détendeurs à sécurité dans le cas d'une installation domestique.

le DILP, réf. 9530.3 possède un limiteur de pression incorporé. Pour cette raison, un deuxième limiteur ne doit pas être installé.

Ensures a continuous supply of gas of an installation switching from an empty cylinder to a full one automatically. An indicator shows when this is taking place. These automatic change over serve as first pressure reduction of the installation and safety second stage regulators must be installed downstream.

23 SEP. 2008

Réf. 17787 G

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

ARTICLE	DEBIT GAS FLOW	PRESSIONS PRESSURES		ENTRÉE INLET	SORTIE OUTLET	NORME STANDARD	REFERENCE
		AMONT Upstream	AVAL Downstream				
DILP Détendeur Inverseur Limiteur Propane	6 kg/h	bouteille	1,5 b	mâle M20 x 150	mâle M20 x 150	NF GAZ 88.774 88.769	9530.3

ARTICLE	ENTRÉE INLET	SORTIE OUTLET	NORME STANDARD	REFERENCE	
					Appareils vendus séparément

ARTICLE	DEBIT GAS FLOW	PRESSIONS PRESSURES		ENTRÉE INLET	SORTIE OUTLET	NORME STANDARD	REFERENCE
		AMONT Upstream	AVAL Downstream				
DIP Détendeur Inverseur Propane avec manomètre	6 kg/h		1,5 b	mâle M20 x 150	mâle M20 x 150		8790.3
	20 kg/h	bouteille	1,5 b	mâle M20 x 150	mâle M20 x 150		8790.34
			3 b	mâle M20 x 150	mâle M20 x 150		12680.3

INSTALLATION

Le détendeur inverseur se place à 10 cm environ au dessus des robinets des bouteilles. Ses 2 entrées se raccordent aux bouteilles par l'intermédiaire de lyres NF Gurtner réf. 8860 ou 8860/1 ou 8860/6. La sortie repérée par la flèche sur le corps du détendeur est reliée à la canalisation avec des raccords à souder M 20 x 150 - réf. 8769.

Si le détendeur doit être fixé au mur, une plaque isolante est prévue à cet effet. Lors de l'installation veillez au bon état des joints ainsi qu'à leur positionnement. Pour que l'inversion automatique du détendeur fonctionne, les robinets de toutes les bouteilles doivent être ouverts.

Automatic change-over regulator takes place at about 10 cm above the top of the gas cylinders valves.

It is connected to cylinders by the connecting pipes (ref 8860 or 8860.1 or 8860.6).

All the gas cylinder valves must be opened.

When a gas cylinder is empty, the indicator turns red. Indicator is located between first and second stage regulator.

CHANGEMENT DE BOUTEILLE

L'utilisateur est informé que la bouteille service est vide lorsque l'indicateur de service réserve ou manomètre indicateur est passé du vert au rouge. L'indicateur service réserve est situé entre le détendeur inverseur automatique et le détendeur secondaire.

RESPECTER IMPÉRATIVEMENT LES OPERATIONS CI-DESSOUS :

Ce qu'il faut faire
1/ Fermer le robinet de la bouteille vide situé du côté repéré "S" sur le bouton de manœuvre du détendeur inverseur.

2/ Tourner ce bouton d'un demi-tour, la bouteille qui était réserve devient alors bouteille de service. L'indicateur service réserve passe au vert.

3/ Débrancher la bouteille vide et la remplacer par une pleine. Ne pas oublier d'ouvrir le robinet.

WHAT TO DO TO CHANGE A CYLINDER

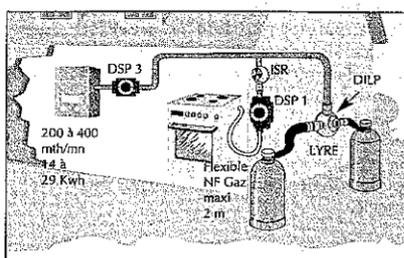
1/ Shut off the empty gas cylinder valve situated on the "S" side, on the knob of the regulator.

2/ Turn the regulator knob to activate the spare cylinder. Indicator should turn from red to green.

3/ Disconnect the empty cylinder and replace it by a full one, making sure to open the new cylinder valve.

REMARQUE :
Selon la réglementation, il est recommandé d'installer un raccord bouchon sur l'orifice laissé libre si la bouteille devait ne pas être remplacée immédiatement.

EXEMPLE D'INSTALLATION



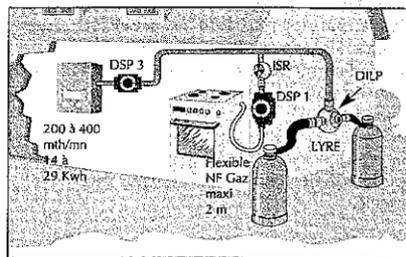
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

ARTICLE	DEBIT GAS FLOW	PRESSIONS PRESSURES		ENTRÉE INLET	SORTIE OUTLET	NORME STANDARD	REFERENCE
		AMONT Upstream	AVAL Downstream				
 DILP Déteur Inverseur Limiteur Propane	6 kg/h	bouteille	1,5 b	mâle M20 x 150	mâle M20 x 150	NF GAS 88.774 88.769	9530.3

ARTICLE	ENTRÉE INLET	SORTIE OUTLET	NORME STANDARD	REFERENCE
 ISR Indicateur Service Réserve				
POUR INVERSEUR For change-over regulators		mâle M20 x 150	mâle M20 x 150	12580
6 kg/h et 6 kg/h				

ARTICLE	DEBIT GAS FLOW	PRESSIONS PRESSURES		ENTRÉE INLET	SORTIE OUTLET	NORME STANDARD	REFERENCE
		AMONT Upstream	AVAL Downstream				
 DIP Déteur Inverseur Propane avec manomètre	6 kg/h	bouteille	1,5 b	mâle M20 x 150	mâle M20 x 150		8790.3
	20 kg/h		3 b	mâle M20 x 150	mâle M20 x 150		8790.34 12680.3

EXEMPLE D'INSTALLATION



RECOMMANDATIONS

- Avant d'être mises en service, les canalisations doivent être très soigneusement soufflées pour éliminer toutes impuretés. Pendant cette opération les appareils de détente sont démontés, afin d'éviter le colmatage des filtres.
- Les canalisations situées entre le détendeur inverseur et les détendeurs sécurité, soumises à une pression de 1,5 bar doivent être éprouvées à 3 bar et l'étanchéité contrôlée à l'eau savonneuse.

Les bouteilles de propane doivent être installées à l'extérieur

- SOUDURE :**
Les appareils doivent être impérativement séparés des raccords au moment de la brasure qui doit être agréée gaz (point de fusion > 450°C). A l'aval de la deuxième détente, la brasure tendre est tolérée.
- GARANTIE :**
Les appareils sont garantis 5 ans à partir de la date de fabrication indiquée sur le bouton de manœuvre ou le corps du détendeur. Toutefois, les dégradations causées par les tentatives de démontage, les coups, les coulées de décapant, de brasure, colmatage du filtre ou toutes autres causes provenant d'une mauvaise installation ne sont pas prises en compte par la garantie.

RÈGLEMENTATION FRANÇAISE

- Les installations de gaz, selon le type de locaux, doivent être conformes aux réglementations énoncées ci-dessous :
 - LOCAUX D'HABITATION :**
Règles techniques et de sécurité de l'Arrêté Ministériel du 2 août 1977 modifié.
D.T.U. n° 61-1 installations gaz
D.T.U. n° 65-4 chaufferies
 - LOCAUX MOBILES :**
Arrêté Ministériel du 28 février 1969 et norme NF 556-200.
 - LOCAUX PROFESSIONNELS :**
Arrêté Ministériel du 2 août 1977 modifié.
 - LOCAUX RECEVANT DU PUBLIC :**
Code de la Construction et de l'Habitat.

GURTNER
DISTRIBUTION

40, rue de la Libération - B.P. 129
F - 25302 PONTARLIER Cedex
Tél. 03 81 46 70 22 - Fax 03 81 46 96 16
www.gurtner.fr - Hotline 0 820 209 115

INSTALLATION

Le détendeur inverseur se place à 10 cm environ au dessus des robinets des bouteilles. Ses 2 entrées se raccordent aux bouteilles par l'intermédiaire de lyres NF Gurtner réf. 8860 ou 8860/1 ou 8860/6. La sortie repérée par la flèche sur le corps du détendeur est reliée à la canalisation avec des raccords à souder M 20 x 150 - réf. 8769.
Si le détendeur doit être fixé au mur, une plaque isolante est prévue à cet effet.
Lors de l'installation veillez au bon état des joints ainsi qu'à leur positionnement.
Pour que l'inversion automatique du détendeur fonctionne, les robinets de toutes les bouteilles doivent être ouverts.

Automatic change-over regulator takes place at about 10 cm above the top of the gas cylinders valves.

It is connected to cylinders by the connecting pipes (ref 8860 or 8860.3 or 8860.6).

All the gas cylinder valves must be opened.

When a gas cylinder is empty, the indicator turns red. Indicator is located between first and second stage regulator.

CHANGEMENT DE BOUTEILLE

L'utilisateur est informé que la bouteille service est vidée lorsque l'indicateur de service réserve ou manomètre indicateur est passé du vert au rouge. L'indicateur service réserve est situé entre le détendeur inverseur automatique et le détendeur secondaire.

WHAT TO DO TO CHANGE A CYLINDER

1/ Shut off the empty gas cylinder valve situated on the "S" side, on the knob of the regulator.

2/ Turn the regulator knob to activate the spare cylinder. Indicator should turn from red to green.

3/ Disconnect the empty cylinder and replace it by a full one, making sure to open the new cylinder valve.

RESPECTER IMPÉRATIVEMENT LES OPERATIONS CI-DESSOUS :

Ce qu'il faut faire

1/ Fermer le robinet de la bouteille vide situé du côté repéré "S" sur le bouton de manœuvre du détendeur inverseur.

2/ Tourner ce bouton d'un demi-tour, la bouteille qui était réserve devient alors bouteille de service. L'indicateur service réserve passe au vert.

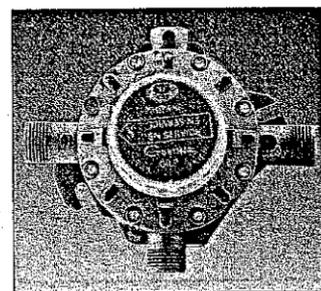
3/ Débrancher la bouteille vide et la remplacer par une pleine. Ne pas oublier d'ouvrir le robinet.

REMARQUE :

Selon la réglementation, il est recommandé d'installer un raccord bouchon sur l'orifice laissé libre si la bouteille devait ne pas être remplacée immédiatement.



DÉTENDEURS INVERSEURS AUTOMATIQUES PROPANE



NOTICE D'UTILISATION (à conserver par l'utilisateur)

FONCTIONS

Ils assurent la continuité de l'alimentation en gaz de l'installation par le passage AUTOMATIQUE de la bouteille vide (ou batterie de bouteilles) à la bouteille pleine (ou batterie de bouteilles).

Ces appareils réalisent la première détente. Ils doivent être obligatoirement suivis d'un ou de plusieurs détendeurs à sécurité dans le cas d'une installation domestique.

le DILP, réf. 9530.3 possède un limiteur de pression incorporé. Pour cette raison, un deuxième limiteur ne doit pas être installé.

Ensures a continuous supply of gas of an installation switching from an empty cylinder to a full one automatically. An indicator shows when this is taking place. These automatic change over serve as first pressure reduction of the installation and safety second stage regulators must be installed downstream.

23 SEP. 2008